



INTERNATIONAL ACADEMIC EXCHANGE AGREEMENT

between

Russian-Tajik Slavonic University

Dushanbe, Tajikistan

and

Zhejiang International Studies University

Hangzhou, China

Russian-Tajik Slavonic University (RTSU) and **Zhejiang International Studies University (ZISU)** hereby agree to exchange students according to the following arrangement. Other specifics as needed will be further developed, outlined and agreed accordingly.

- 1) RTSU and ZISU agree to exchange up to 10 (ten) students from each side on an academic year-for-year basis, undergraduate student for undergraduate student. While it is desired to maintain a balanced exchange between universities, each university may determine for itself the degree of balance; an even exchange balance is not required. The preferred length of study will be one semester and will not exceed twelve months.
- 2) Students will be selected by their home university using appropriate academics, language and other necessary criteria. The staff and/or faculty of the home institution will screen applicants for the exchange program with respect to each student's maturity, academic and linguistic ability.
- 3) Each student selected for participation in this exchange program will be admitted as an exchange (non-degree) student to the host university upon submission of all application materials. Final acceptance shall be subject to review and agree by the host institution.
- 4) With the approval of the host institution students shall be permitted to enroll in any courses for which they are academically and linguistically qualified with the exception of those courses or programs in which space is limited due to enrollment requirements.
- 5) Students do not need to pay tuition and accommodation fees to the host institution but will be personally responsible for other fees, including but not limiting to airfare, registration, textbook rental, health insurance, any special course fees and all personal expenses while being abroad.
- 6) Student will still be liable to pay full-time undergraduate tuition and any other required fees established by the home university.
- 7) For the duration of studies the host university will reserve and provide to the student a room in university's dormitory.

ZISU01

- 8) Credits earned at the host university will be officially transcribed at the host institution, and then transferred to the home institution.
- 9) Provided that there are internship programs fit for the exchange students, the host university should recommend to the exchange students and assist them in the application process. If additional information and specific arrangements are required, this clause can be elaborated or supplemented by mutual agreement of both parties.

The provision of this agreement may be amended, supplemented, or revoked by mutual agreement, in writing and signed by the authorized representatives of each party.

This agreement is initially valid for five years from the date of the signature. Either party may terminate this agreement upon six months' written notice, so as to give any current programs sufficient time to conclude. The notice provision shall not negatively affect any programs at the time of the decision.

This agreement will be automatically renewed for another five years in case none of the parties will inform the other party about its decision to terminate it before the expiration of the validity period.

IN WITNESS WHEREOF, THIS AGREEMENT IS SIGNED AND EXECUTED

On behalf of
Russian-Tajik Slavonic University

Salikhov Nurali Nazarovich
Rector
Date



On behalf of
Zhejiang International Studies University

Professor Hong Gang
President
Date 2018.9.30





中国浙江外国语学院和俄罗斯-塔吉克（斯拉夫）大学 国际交换生协议

浙江外国语学院和俄罗斯-塔吉克（斯拉夫）大学同意根据以下协议交换学生。如有需要，可进一步添加、明确和协商其他具体事项。

1. 浙江外国语学院和俄罗斯-塔吉克（斯拉夫）大学同意每学期交换4名本科生。虽力求保持对等，但双方可自行决定对等程度，无需完全对等。学习期限以一学期为宜，且不超过12个月。

2. 派出院校通过适当的专业学习、语言和其他必要的标准选拔学生。派出院校的工作人员和/或教师根据学生的成熟度、学术水平和语言能力负责筛选。

3. 每位学生在递交所有申请材料后都将以交换生（即非学历生）的身份录取。接收院校审核并同意后才视作最终录取。

4. 接收院校同意后，学生在学术基础和语言方面条件合格的情况下可修读任何一门课程，因有招生录取限制而无法开放的课程或项目除外。

5. 学生无需向接受院校支付学费和住宿费，但需个人承担其他费用（包括但不限于机票、注册费、教材租借费、健康保险费、特殊课程费等）以及在外期间的所有个人开支。

6. 学生需支付派出院校设定的全额学费及任何其他必需的费用。

7. 接收院校将保留并为交换学生安排校内学生宿舍。

8. 在接收院校读取的学分可以在派出院校得到正式认定并转换为派出院校的学分。

9. 学生交换学习期间，若有适合交换生的实习项目，接收院校应及时推荐交换生参与，并协助其办理相关手续。若需商议信息及具体项目安排，经双方一致同意后，可对此条款进行补充、完善。

如双方一致同意，可以授权代表以书面签署的形式，对本协议的条款进行修改、补充或撤销。

本协议自双方签字之日起生效，有效期为5年。如一方有意终止协议，需提前6个月以书面形式通知另一方，以便预留充分时间终止现行项目。通知规定不应在作出决定时对项目执行产生消极影响。

如在有效期结束前，双方均未表示异议。本协议有效期将自动延长5年。

协议双方在此决定立即签订和执行此项协议。

浙江外国语学院
校长

俄罗斯-塔吉克（斯拉夫）大学
校长

洪岗教授
日期 _____



Salikhov Nurali Nazarovich
日期 _____